



# PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BACĂU

## Județul Bacău, România

Str.Mărășești nr.6, Bacău, 600017  
E-mail: primaria@primariabacau.ro



Tel : (+40) 234 581849  
Fax: (+40) 234 588757



### SERVICIUL ADMINISTRAȚIE PUBLICĂ LOCALĂ ȘI REGISTRUL AGRICOL NR. 33 DIN 15.03.2013

Prezentul proiect de hotărâre a fost înaintat pentru întocmirea raportului în vederea avizării la Comisia de specialitate nr. 1 – Comisia pentru activități economico- financiare ,buget, investiții, la Comisia de specialitate nr.4 – Comisia pentru activități social-culturale, culte, învățământ, sănătate, familie, muncă și protecție socială, protecție copii, sport și ocrotirea monumentelor istorice , protecția mediului și reconstrucție ecologică și la Comisia de specialitate nr.5 – Comisia pentru activitate juridică și disciplină, administrație publică, apărarea ordinii publice, respectarea drepturilor și libertăților cetățenești

Amendamentele pe care le veți formula vor fi depuse la camera 48, în cel mai scurt timp.

SECRETARUL MUNICIPIULUI BACĂU,  
NICOLAE OVIDIU POPOVICI

ȘEF SERVICIU,  
RODICA-FLORENTINA TAMBA



*R. Tamba*

RT/Ds.I-A-2/Ex.1

**ROMÂNIA  
JUDEȚUL BACĂU  
PRIMARUL MUNICIPIULUI BACĂU**

**EXPUNERE DE MOTIVE**

**la proiectul de hotărâre privind aprobarea alocării de la bugetul local a unei sume de bani în vederea susținerii financiare a vizitei unui grup de 14 persoane din orașul Petah Tikva din Israel, ce participă la un schimb de experiență în cadrul programului « Tineri ambasadori »**

Prin adresa nr. 20867/ 21.02.2013, Primăria orașului din Petah Tikva din Israel ne anunță că acceptă invitația înaintată de noi pentru un grup de elevi ce participă la proiectul « Twin Schools » (Școli Înfrățite). De asemenea, un membru al consiliului va însoți grupul de elevi care va reprezenta Municipality Petah Tikva.

Vizita grupului de elevi va începe în data de 2 aprilie și va cuprinde diverse activități, printre care : vizită la școli și universități băcăuane, la bibliotecă, la primărie, precum și program de agrement, cum ar fi : vizită în județ la o sinagogă, la mănăstiri, promenadă în Parcul Trandafirilor, în Parcul Catedralei, înot la bazin, seri de bowling..

Suma necesară pentru susținerea acestei vizite este de 25.000 lei..

Față de cele prezentate, vă rog să aprobați proiectul de hotărâre în forma propusă.

**PRIMAR,  
ING. ROMEO STAVARACHE**



**ROMÂNIA**  
**JUDEȚUL BACĂU**  
**PRIMARUL MUNICIPIULUI BACĂU**

**PROIECT DE HOTĂRÂRE**

**privind aprobarea alocării de la bugetul local a unei sume de bani în vederea susținerii financiare a vizitei unui grup de 14 persoane din orașul Petah Tikva din Israel, ce participă la un schimb de experiență în cadrul programului « Tineri ambasadori »**

**CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI BACĂU**

Având în vedere:

- Prevederile Legii nr. 5/ 2013 privind bugetul de stat pe anul 2013;
- Prevederile Legii nr. 273/2006, privind finanțele publice locale, actualizată;
- Adresa nr. 20867/ 21.02.2013 înaintată de un reprezentant al d-lui primar al orașului din Petah Tikva din Israel;
- Referatul nr. 1347/ 25.02.2013 înaintat de Serviciul Cabinet Primar;
- Prevederile art. 47 și art. 117 lit. „a” din Legea nr. 215/ 2001 privind administrația publică locală republicată, ulterior modificată și completată;
- Expunerea de motive a Primarului Municipiului Bacău.

În baza dispozițiilor art. 36 (2) lit. « d » și « e » și alin. (6) lit. « a », punctele 1 și 5 din Legea nr. 215/ 2001 a administrației publice locale republicată, ulterior modificată și completată :

**H O T Ă R Ă Ș T E**

**ART. 1.** Se aprobă alocarea de la bugetul local a sumei de 25.000 lei în vederea susținerii financiare a vizitei unui grup de 14 persoane din orașul Petah Tikva din Israel, ce participă la un schimb de experiență în cadrul programului « Tineri ambasadori », ce va avea loc la începutul lunii aprilie.

**ART. 2.** Alocarea celor 25.000 lei, reprezentând partea de cheltuieli a municipiului Bacău, se va realiza de la bugetul local, iar decontarea se va face pe baza actelor doveditoare, conform prevederilor legale.

**ART. 3.** Hotărârea va fi comunicată Direcției Economice și Serviciului Cabinet Primar.

**PRIMARUL MUNICIPIULUI BACĂU**  
**ING. ROMEO STĂVARACHE**



ROMÂNIA  
JUDEȚUL BACĂU  
SECRETARUL MUNICIPIULUI BACĂU  
Serviciul Juridic și Aplicarea Legilor Proprietății

**AVIZ DE LEGALITATE**

la proiectul de hotărâre privind aprobarea alocării de la bugetul local a unei sume de bani în vederea susținerii financiare a vizitei unui grup de 14 persoane din orașul Petah Tikva din Israel, ce participă la un schimb de experiență în cadrul programului « Tineri ambasadori »

Proiectul de hotărâre cu titlul de mai sus a fost elaborat în baza:

- Prevederile Legii nr. 5/ 2013 privind bugetul de stat pe anul 2013;
- Prevederilor Legii nr. 273/2006, privind finanțele publice locale, actualizată;
- Prevederilor art. 47 și art. 117 lit. „a” din Legea nr. 215/ 2001 privind administrația publică locală republicată, ulterior modificată și completată, care precizează:

Art. 47 Hotărârile consiliului local se semnează de președintele de ședință, ales în condițiile prevăzute la art. 35, și se contrasemnează, pentru legalitate, de către secretar. În cazul în care președintele de ședință lipsește sau refuză să semneze, hotărârea consiliului local se semnează de 3-5 consilieri locali.

Art. 117 Secretarul unității administrativ-teritoriale îndeplinește, în condițiile legii, următoarele atribuții:

a) avizează, pentru legalitate, dispozițiile primarului și ale președintelui consiliului județean, hotărârile consiliului local, respectiv ale consiliului județean.

- Prevederilor art. 36 (2) lit. « d » și « e » și alin. (6) lit. « a », punctele 1 și 5 din Legea nr. 215/ 2001, a administrației publice locale, republicată și modificată, care precizează:

Art. 36 (2) Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții:

d) atribuții privind gestionarea serviciilor furnizate către cetățeni;

e) atribuții privind cooperarea interinstituțională pe plan intern și extern.

(6) În exercitarea atribuțiilor prevăzute la alin. (2) lit. d), consiliul local:

a) asigură, potrivit competențelor sale și în condițiile legii, cadrul necesar pentru furnizarea serviciilor publice de interes local privind:

1. educația;

5. tineretul;

- și-l avizăm favorabil.

SECRETARUL MUNICIPIULUI BACĂU  
NICOLAE-OVIDIU POPOVICI



ȘEF SERVICIU  
CORNELIU GAVRILESCU



**ROMÂNIA  
JUDEȚUL BACĂU  
PRIMARIA MUNICIPIULUI BACĂU  
VICEPRIMARUL MUNICIPIULUI BACĂU  
SERVICIUL CABINET PRIMAR**

## **RAPORT**

**al compartimentelor de resort din cadrul aparatului de specialitate al primarului la proiectul de hotărâre privind aprobarea alocării de la bugetul local a unei sume de bani în vederea susținerii financiare a vizitei unui grup de 14 persoane din orașul Petah Tikva din Israel, ce participă la un schimb de experiență în cadrul programului « Tineri ambasadori »**

Prin proiectul de hotărâre se propune alocării de la bugetul local a unei sume de bani în vederea susținerii financiare a vizitei unui grup de 14 persoane din orașul Petah Tikva din Israel, ce participă la un schimb de experiență în cadrul programului « Tineri ambasadori ». Considerăm oportun proiectul de hotărâre deoarece acesta a fost întocmit cu respectarea prevederilor Legii nr. 215/ 2001 a administrației publice locale, republicată și actualizată.

Avizăm favorabil proiectul de hotărâre.

**VICEPRIMAR  
ȘUȘTAC MIHAI**



**ȘEF SERVICIU  
DANIELA MIHĂILĂ**



**DIRECTIA ECONOMICA,  
VINERICA CLEMENTINA**



**ROMÂNIA**  
**JUDETUL BACĂU**  
**PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BACĂU**  
**CABINET PRIMAR**

Se aprobă,  
**PRIMAR,**  
**Ing. Romeo Stavarache**

Nr. 1347 din 25.02.2013



## **R E F E R A T**

Municipiul Bacău a dezvoltat de-a lungul timpului raporturi excelente de colaborare cu orașul Petah Tikva, din Israel. În ultimii ani, au avut loc mai multe schimburi de experiență, inclusiv în cadrul proiectului intitulat "Tineri ambasadori", program prin care grupuri de copii din ambele orașe s-au întâlnit periodic, atât în Bacău, cât și în Petah Tikva.

La începutul lunii aprilie, circa 14 persoane (10 copii însoțiți de 4 adulți) vor fi oaspeții Bacăului, timp de 9 zile și se vor întâlni cu elevii băcăuani, în cadrul programului "Tinerii ambasadori". Programul celor 9 zile conține întâlniri cu autoritățile locale, vizite la obiective culturale, educative, sportive, precum și alte activități.

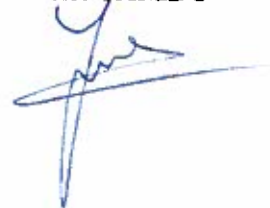
Având în vedere toate aceste lucruri și luând în considerare adresa Municipalității din Petah Tikva, înregistrată la instituția noastră cu nr. 20867 din 21.02.2013, vă rugăm să aprobați promovarea unui proiect de hotărâre în vederea decontării de la Bugetul Local a cheltuielilor ocazionate de această vizită, în sumă de **25.000 lei**.

*Vă mulțumim,*

**ȘEF CABINET PRIMAR,**  
**Daniela MIHĂILĂ**



**Consilier Corp Control**  
**Vasile JĂMBU**





Honorable Mayor -Mr. Romeo Stavarnache

I have given your kind letter to our new Mayor –Mr. Uri Ohad .

I answer in his name.

He thanks you for your kind wishes and invitation.

Regretfully , he can not come in April.

A member of our municipal counsel will join the group of students in order to represent the municipality of Petach-Tikva .

Our mayor hopes to meet you soon .

We are excepting your invitation for the students who are participating in the project " Twin Schools " and we thank you .

We shall expect a group of your students to come to Israel in the summer.

So long and best wishes.

**Monika Cohen**  
 Foreign Relations  
 Petah-Tikva municipality  
 Office : 972-3-9053040  
 Cell : 972-546530692  
 Fax : 972-3-9052352  
 E-mail : [monicac@ptikva.org.il](mailto:monicac@ptikva.org.il)



49100 פֶּתַח-תִּקְוָה י. מ. ר. ת. א. רֶגֶב  
 P.O.B 1 PETACH-TIKVA, ISRAEL 49100 Tel: 03-9052222 :740

03-9053000 :106 7710  
[www.petach-tikva.muni.il](http://www.petach-tikva.muni.il)

7

Re: Fw: your wishes and invitation

**Subiect:** Re: Fw: your wishes and invitation  
**de la:** Mirela Casandra Solomon <translator.adlbacau@gmail.com>  
**Data:** 15.02.2013 08:30  
**Către:** Secretariat Primar <secretariatprimar@primariabacau.ro>

Buna dimineata!

Traducerea:

Stimate domnule primar – Dl. Romeo Stavarache

Am înmănat scrisoarea dumneavoastră noului nostru primar – Dl. Uri Ohad.

Eu va răspund în numele său.

Din păcate, dumnealui nu poate veni în aprilie în România.

Un membru al consiliului va însoți grupul de elevi care va reprezenta Municipality Petach-Tikva și ar dori să vă întâlnească cu prilejul acestei vizite.

Acceptăm invitația pe care dumneavoastră ați făcut-o grupului de elevi ce participă la proiectul „Twin Schools” („Școli Înfrățite”) și vă mulțumim.

La rândul nostru, așteptăm un grup de elevi din Bacău să ne viziteze în Israel la vară.

Cu stimă,

**Monika Cohen**

Relații Externe

Municipality Petach-Tikva

Fix : 972-3-9053040

Mobil : 972-546530692

Fax : 972-3-9052352

E-mail : [monicac@ptikva.org.il](mailto:monicac@ptikva.org.il)

8



Re: Fw: your wishes and invitation

Cu stimă,

**Mirela Casandra Solomon**

Agenția de Dezvoltare Locală Bacău

Str. I.S. Sturza, nr. 1

[www.adlbacau.ro](http://www.adlbacau.ro)

On Fri, Feb 15, 2013 at 8:05 AM, Secretariat Primar <[secretariatprimar@primariabacau.ro](mailto:secretariatprimar@primariabacau.ro)> wrote:

buna dimineata,

rog traducere

multumesc

daniela

----- Mesajul original -----

**Subiect:**Fw: your wishes and invitation

**Data:**Thu, 14 Feb 2013 08:32:02 -0800 (PST)

**de la:**Moni Seinstein <[monisein@yahoo.com](mailto:monisein@yahoo.com)>

**Răspuns către:**Moni Seinstein <[monisein@yahoo.com](mailto:monisein@yahoo.com)>

**Către:**Secretariat Primar <[secretariatprimar@primariabacau.ro](mailto:secretariatprimar@primariabacau.ro)>

dragii mei

dupa cum vedeti scrisoarea a fost trimisa de pe 6/2.sper ca acum ve-ti primi mailul numai bine

moni

----- Forwarded Message -----

**From:** מוניקה כהן <[monicac@ptikva.org.il](mailto:monicac@ptikva.org.il)>

**To:** [romeo\\_s@prodcresus.ro](mailto:romeo_s@prodcresus.ro); ראש העיר פתח תקווה <[urio@ptikva.org.il](mailto:urio@ptikva.org.il)>

**Cc:** Moni Seinstein <[monisein@yahoo.com](mailto:monisein@yahoo.com)>

**Sent:** Wednesday, February 6, 2013 2:00 PM

**Subject:** your wishes and invitatlon

Honorable Mayor -Mr. Romeo Stavarnache

I have given your kind letter to our new Mayor –Mr. Uri Ohad .  
I answer in his name.

He thanks you for your kind wishes and invitation.

Regretfully , he can not come in April.

. A member of counsel will join the group of students to represent the municipality of Petach-Tikva .

Re: Fw: your wishes and invitation

He hopes to meet you soon .

We are expecting your invitation for the students who are participating in the project " Twin Schools " and we thank you .

We shall expect a group of your students to come to Israel in the summer.

So long and best wishes.

**Monika Cohen**  
Foreign Relations  
Petah-Tikva municipality  
Office : 972-3-9053040  
Cell : 972-546530692  
Fax : 972-3-9052352  
E-mail : [monicac@ptikva.org.il](mailto:monicac@ptikva.org.il)

\*\*\*\*\*  
This footnote confirms that this email message has been scanned by  
PineApp Mail-SeCure for the presence of malicious code, vandals & computer viruses.  
\*\*\*\*\*

--  
Cu stimă,

***Mirela Casandra Solomon***  
Agenția de Dezvoltare Locală Bacău  
Str. I.S. Sturza, nr. 1  
[www.adlbacau.ro](http://www.adlbacau.ro)

10

**Subiect:** Re: Fwd: Re: delegatia de tineri  
**de la:** Moni Seinstein <monisein@yahoo.com>  
**Data:** 21.02.2013 12:09  
**Către:** Secretariat Primar <secretariatprimar@primariabacau.ro>

buna Daniela

eu am propus asa.

pe 2/4 ajung la otopeni in jur de 9.00.ii asteapta cineva autobus sau minibus.vor veni 10 tineri 2 profesoare si dir municipalitatii din petah tikva.inca nu stiu daca vine cu sotia sau singur.

3/4 plecare la piatra neamt,si la manastiri,cheile bicazului,vizita la piatra neamt la sinagoga de lemn" bar shem tov"

4/4 vizita la comunitatea evreilor,vizita la biblioteca municipala,vizita la primarie intilnire cu primarul.dupa masa vizita la buhusi,seara bawling si arena mall.

5/4vizita la scoala cu numele rabinului alexander safran,casa memoriala george bacovia,parcul trandafirilor,piata catedralei,vizita in catedrala,vizita in piata,sala de sport ,bazin de inot.

6/4 judetul bacau tg ocna,slanic moldova,comanesti,tescani ,bacau.progra cu colegii de la bacau.bawling,arena mall.

7/4 turul orasului,parcul cancicov,vizita la fabrica de avioane,vizita la universitati,la insula.

dir municipalitatii trebuie trimis la buciuresti sa prinda avionul inapoi catre israel.poate pleca pe la 1000 sau 11.00.

8/4 ora 8.00 8.30 plecare catre buciuresti prin brasov sa se ajunga cam pe la 17.00-18.00 la aeroport. intoarcere la ora 21.00

daca se poate asa bine daca nu spuneti-mi.

pa

numai bine

ps.daca vrei sa-l trimit si pe braverman baiatul adjunctului primarului spune-mi

---

**From:** Moni Seinstein <monisein@yahoo.com>  
**To:** Secretariat Primar <secretariatprimar@primariabacau.ro>  
**Sent:** Wednesday, February 20, 2013 7:01 PM  
**Subject:** Re: Fwd: Re: delegatia de tineri

va mai rog ceva.in autobus sa fie sticle de apa si daca se poate ceva senwiciuri de asemeni pe drum cine ii va insoti pe copii sa-i opreasca pe la buzau sa-si schimbe fiecare minimum 30-50 de euro sa aibe bani de buzunar.scrieti-mi unde vor minca copii.

la bazin este apa incalzita?trebuie sa le spun sa-si aduca costume de baie.

multumesc

moni

**From:** Secretariat Primar <secretariatprimar@primariabacau.ro>

11

Re: Fw: your wishes and invitation

**Subiect:** Re: Fw: your wishes and invitation  
**de la:** Mirela Casandra Solomon <translator.adlbacau@gmail.com>  
**Data:** 15.02.2013 08:30  
**Către:** Secretariat Primar <secretariatprimar@primariabacau.ro>

Buna dimineata!

Traducerea:

Stimate domnule primar – Dl. Romeo Stavarache

Am înmănat scrisoarea dumneavoastră noului nostru primar – Dl. Uri Ohad.

Eu va răspund în numele său.

Din păcate, dumnealui nu poate veni în aprilie în România.

Un membru al consiliului va însoți grupul de elevi care va reprezenta Municipality Petach-Tikva și ar dori să vă întâlnească cu prilejul acestei vizite.

Acceptăm invitația pe care dumneavoastră ați făcut-o grupului de elevi ce participă la proiectul „Twin Schools” („Școli Înfrățite”) și vă mulțumim.

La rândul nostru, așteptăm un grup de elevi din Bacău să ne viziteze în Israel la vară.

Cu stimă,

**Monika Cohen**

Relații Externe

Municipality Petach-Tikva

Fix : 972-3-9053040

Mobil : 972-546530692

Fax : 972-3-9052352

E-mail : [monicac@ptikva.org.il](mailto:monicac@ptikva.org.il)

12

Re: Fw: your wishes and invitation

Cu stimă,

**Mirela Casandra Solomon**

Agenția de Dezvoltare Locală Bacău

Str. I.S. Sturza, nr. 1

[www.adlbacau.ro](http://www.adlbacau.ro)

On Fri, Feb 15, 2013 at 8:05 AM, Secretariat Primar <[secretariatprimar@primariabacau.ro](mailto:secretariatprimar@primariabacau.ro)> wrote:

buna dimineata,

rog traducere

multumesc

daniela

----- Mesajul original -----

**Subiect:**Fw: your wishes and invitation

**Data:**Thu, 14 Feb 2013 08:32:02 -0800 (PST)

**de la:**Moni Seinstein <[monisein@yahoo.com](mailto:monisein@yahoo.com)>

**Răspuns către:**Moni Seinstein <[monisein@yahoo.com](mailto:monisein@yahoo.com)>

**Către:**Secretariat Primar <[secretariatprimar@primariabacau.ro](mailto:secretariatprimar@primariabacau.ro)>

dragii mei

dupa cum vedeti scrisoarea a fost trimisa de pe 6/2.sper ca acum ve-ti primi mailul numai bine  
moni

----- Forwarded Message -----

**From:** מוניקה כהן <[monicac@ptikva.org.il](mailto:monicac@ptikva.org.il)>

**To:** [romeo\\_s@prodcresus.ro](mailto:romeo_s@prodcresus.ro); ראש העיר פתח תקווה - אורי אוהד <[urio@ptikva.org.il](mailto:urio@ptikva.org.il)>

**Cc:** Moni Seinstein <[monisein@yahoo.com](mailto:monisein@yahoo.com)>

**Sent:** Wednesday, February 6, 2013 2:00 PM

**Subject:** your wishes and invitation

Honorable Mayor -Mr. Romeo Stavarnache

I have given your kind letter to our new Mayor –Mr. Uri Ohad .  
I answer in his name.

He thanks you for your kind wishes and invitation.

Regretfully , he can not come in April.

. A member of counsel will join the group of students to represent the municipality of Petach-Tikva .

13

Re: Fw: your wishes and invitation

He hopes to meet you soon .

We are excepting your invitation for the students who are participating in the project " Twin Schools " and we thank you .

We shall expect a group of your students to come to Israel in the summer.

So long and best wishes.

**Monika Cohen**

Foreign Relations

Petah-Tikva municipality

Office : 972-3-9053040

Cell : 972-546530692

Fax : 972-3-9052352

E-mail : [monicac@ptikva.org.il](mailto:monicac@ptikva.org.il)

\*\*\*\*\*  
This footnote confirms that this email message has been scanned by  
PineApp Mail-SeCure for the presence of malicious code, vandals & computer viruses.  
\*\*\*\*\*

--

Cu stimă,

***Mirela Casandra Solomon***

Agenția de Dezvoltare Locală Bacău

Str. I.S. Sturza, nr. 1

[www.adlbacau.ro](http://www.adlbacau.ro)

14